

PEVNOST

České centrum znakového jazyka

Výroční zpráva

2005

Úvodní slovo

Vážení přátelé, milí členové,

držíte v rukou druhou výroční zprávu organizace Pevnost – České centrum znakového jazyka. Nechce se ani věřit, že rok 2005 je už skutečně za námi. Rok utekl jako voda, stejně jako utíkají naše životy. Všechno, co jsme v tomto roce dělali – různé kurzy, akce, přednášky, školení lektorů atd. – nám sebralo hodně energie, protože naši organizaci pořád ještě budujeme a zdokonalujeme. Výsledky ale stály za to.



Když si zpětně promítám uplynulý rok, musím říci, že v něm vidím změny. K nám do Pevnosti přicházeli stále noví studenti, zájemci o český znakový jazyk. Obrátilo se na nás také mnoho organizací, jako školy nebo nemocnice, se zájmem o výuku. Jsem velmi rád, že se veřejnost konečně dovídá více o světě Neslyšících.

V roce 2005 některé naše lektorky odešly a začaly se věnovat mateřským povinnostem. Některé maminky se vrátily, jiné ne – to už patří k životu. Jsem velmi rád, že se v tomto roce přihlásilo více zájemců o práci lektora českého znakového jazyka. Je dobře, že v naší republice bude více profesionálních neslyšících lektorů. V roce 2000, kdy byla naše organizace založena, jsme měli jen tři lektory a nyní máme vyškolených lektorů mnohem více – konkrétně dvanáct lektorů. V současné době prochází školením další čtyři noví zájemci, kteří by měli začít pracovat jako lektori v roce 2006.

Chtěl bych nyní první řadě poděkovat svým skvělým kolegům – lektorům za jejich píli a spolehlivost, za zájem o tuto práci. Chci jim poděkovat za jejich trpělivost při výuce českého znakového jazyka i snahu se neustále zdokonalovat v metodice výuky. Nesmím také zapomenout poděkovat našim bezvadným sekretářkám. Bez nich bych toho tolik najednou jen těžko zvládal.

Dále bych chtěl samozřejmě velmi poděkovat všem, kteří nás v roce 2005 podporovali. Velký dík patří zejména Ministerstvu zdravotnictví, Ministerstvu práce a sociálních věcí a nadaci Eurotel.

Na závěr bych chtěl poděkovat všem slyšícím spoluobčanům, kteří se rozhodli proniknout do světa Neslyšících a poznat náš jazyka kulturu.

Přeji Vám příjemné čtení!

Bc. Petr Vysuček
předseda

Základní údaje o organizaci

Název	Pevnost - České centrum znakového jazyka
Právní statut	Občanské sdružení
Sídlo	Sokolovská 304, 190 61 Praha 9
Telefon/fax	266006390
Mobilní telefon-sekretariát	728586857
E-mail	pevnost@pevnost.com
Internetová prezentace	www.pevnost.com
IČO	70840440
Bankovní spojení	358209028/2400 u peněžního ústavu: eBanka a. s., Ovocný trh 8, 117 19 Praha 1
Číslo a datum registrace u MV	VS/1-1/43 813/00-R 25. 5. 2000 změna stanov zaregistrována dne 17. 7. 2003 pod číslem VS/1-1/43813/00-R
Členství	ASNEP (Asociace organizací neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel)

Organizační struktura

Lektorské kolegium

Lektorské kolegium je tvořeno lektory, kteří vyučují český znakový jazyk v rámci činnosti sdružení. Lektoři jsou zároveň řádnými členy sdružení. Lektorské kolegium rozhoduje o provozních záležitostech sdružení (např. o personálním zajištění jednotlivých akcí sdružení) a o finančních záležitostech nad padesát tisíc korun. Řádné členství osoby v Lektorském kolegiu vzniká v okamžiku, kdy je Radou jmenována lektorem znakového jazyka.

V roce 2005 v Lektorském kolegiu působilo 10 lektorů.



Alena Holcová



David Jorda



Hana Malíková



Jakub Malík



Radka Nováková



Vendula Stará



Petr Vysuček



Magdalena Vojnarová



Martin Wiesner

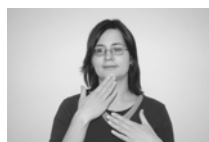


Milena Čiháková

Sekretářky/Tlumočnice



Farah Bunniová



Milena Najmanová

Rada

Výkonným orgánem sdružení je Rada, kterou volí ze svých řad členové Lektorského kolegia v tajných volbách jednou za tři roky.

Rada se skládá z pěti členů a schází se minimálně jednou za šest měsíců. Na prvním zasedání Rady je volen její předseda a místopředseda. Rada rozhoduje o veškerých organizačních záležitostech sdružení (např. o změně stanov), formuluje celkovou koncepci sdružení, jeho zaměření, preference i omezení.

V průběhu roku 2005 se složení Rady nezměnilo. Radu tvořilo těchto pět členů Pevnosti:

Bc. Petr Vysuček

Bc. Radka Nováková

Hana Malíková

David Jorda

Magdalena Vojnarová

Předseda

Místopředseda

Členové organizace

Ve stanovách občanského sdružení Pevnost – České centrum znakového jazyka jsou zakotveny dva základní typy členství:

- **Řádné členství**
Řádné členství vzniká písemným přihlášením osoby, která má zájem stát se členem občanského sdružení, a současným či následným souhlasem příslušného orgánu sdružení, tj. Rady.
- **Čestné členství**
Čestné členství vzniká navržením čestného člena Lektorským kolegiem, následným schválením Radou a přijetím členství navrhovaným členem.

Členství zaniká:

- prohlášením člena o výpovědi svého členství,
- vyloučením z rozhodnutí Rady, a to na základě vážných důvodů. Rada může člena vyloučit pouze s udáním důvodů,
- smrtí.

V roce 2005 měla Pevnost 50 členů a během tohoto roku se členská základna nerozšířila. Všichni členové Pevnosti mají řádné členství. Doposud nebylo nikomu uděleno členství čestné. Všem členům jsou pravidelně rozesílány informační e-maily.

Činnost organizace v roce 2005

Organizace Pevnost – České centrum znakového jazyka (dále Pevnost) vznikla za účelem šíření informací o komunitě Neslyšících, zejména o jejich jazyku a kultuře. Důvodem, proč vedle relativně velkého množství organizací a spolků neslyšících vznikla Pevnost, byla snaha vytvořit takovou organizaci, jež by vznikla z popudu Neslyšících a jež by byla Neslyšícími řízena jak programově, tak organizačně. Neslyšící tedy v Pevnosti sami rozhodují o svých záležitostech a sami seznamují slyšící zájemce se svým jazykem a kulturou.

Základem činnosti Pevnosti jsou kurzy českého znakového jazyka. V roce 2005 nabízela Pevnost kurzy českého znakového jazyka v sedmi vědomostních úrovních. Kurzy byly také poskytovány zájemcům z různých institucí mimo Pevnost.

Kromě výuky českého znakového jazyka se Pevnost aktivně zapojila svou přednáškovou činností do rozšiřování informací o komunitě Neslyšících. Nejvýznamnější akcí v tomto směru byl „Den Pevnosti“, který proběhl v sobotu 7. května 2005.

Pevnost stejně jako v minulých letech spolupracovala na několika projektech s dalšími organizacemi i jednotlivci, kteří se věnují aktivitám souvisejícím se zlepšováním postavení komunity Neslyšících ve slyšící společnosti. Mezi nimi byly například Asociace organizací neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel, Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, Federace rodičů a přátel sluchově postižených, PhDr. Romana Petraňová, PhD. a další.

Navázání spolupráce na mezinárodní úrovni, která má pro Pevnost i pro budoucí zlepšování metodiky výuky českého znakového jazyka v České republice zásadní význam, se uskutečnilo už v roce 2004. Roku 2005 se pokračovalo v mezinárodním projektu „Výuka znakového jazyka a kultury Neslyšících pro různé vzdělávací skupiny“, který byl podpořen grantem Evropské unie. Proběhla tři další pracovní setkání, o kterých se dočtete v oddíle 3.

Pevnost se v návaznosti na tento mezinárodní projekt začala více zaměřovat na vzdělávání svých lektorů v metodice výuky českého znakového jazyka. V průběhu roku 2005 proběhla 3 víkendová interní školení. Tato školení budou probíhat pravidelně i v roce 2006. Výstupem těchto školení by měl být ucelený materiál, který bude shrnovat základní pravidla pro výuku znakového jazyka.

Celý rok 2005 byl pro organizaci Pevnost zejména rokem rekapitulování a hodnocení předcházejících pěti let jejího působení a rokem rozšiřování činností ještě dále za hranice „pevnosti českého znakového jazyka“.

1. Kurzy českého znakového jazyka probíhající v prostorách Pevnosti

1.1 Skupinové kurzy českého znakového jazyka

Pevnost se soustřeďuje na pořádání kurzů českého znakového jazyka, protože jako organizace Neslyšících je přesvědčena o tom, že pokud budou mít slyšící lidé reálnou představu o tom, jaký je neslyšící člověk a jaký má jazyk, může být soužití Neslyšících a slyšících vnímáno oběma stranami jako mnohem přínosnější. Proto **základními rysy kurzů českého znakového jazyka** jsou:

- Výuka je vedena pouze neslyšícími lektory, pro něž je český znakový jazyk základním komunikačním prostředkem.
- Frekventanti kurzů jsou cíleně seznamováni nejen s lexikální rovinou (tj. jednotlivými znaky), ale také se všemi gramatickými pravidly a jazykovými prostředky, které jsou pro český znakový jazyk typické a specifické (např. klasifikátory, specifikátory a nemanuální komponenty znaků).
- Kurzy českého znakového jazyka jsou koncipovány jako cyklus sedmi pětiměsíčních modulů. Kurzy probíhají vždy dvakrát týdně po dvou vyučovacích hodinách. Po absolvování každého modulu obdrží absolventi certifikát, který potvrzuje dosažené znalosti.
- Pozornost je soustředěna na zpětnou vazbu frekventantů při komunikaci s rodilými uživateli českého znakového jazyka.
- V průběhu samotné výuky jsou účastníci kurzů seznamováni s kulturními specifiky komunity Neslyšících žijící na území České republiky.
- V rámci výuky mají frekventanti možnost se setkávat s členy komunity Neslyšících při neformálních setkáních, které organizace v pravidelných třítydenních intervalech pořádá.



V roce 2005 byly pro veřejnost opět otevřeny dva cykly pětiměsíčních kurzů českého znakového jazyka. V jarním semestru, který probíhal od 14. února 2005 do 22. června 2005,



zahrnoval **1. modul (začátečnický kurz)** čtyři skupiny frekventantů, **2. modul (kurz pro mírně pokročilé)** pak tři skupiny, **3. modul (kurz pro středně pokročilé)**, **4. modul (kurz pro více pokročilé)** a **6. modul (kurz pro velmi pokročilé II.)** po jedné skupině. **5. modul** se pro malý počet zájemců v jarním semestru neotevřel. Podzimní semestr probíhal od 12. září 2005 do 25. ledna 2006,

přičemž v **1. modulu** jsme otevřeli 3 skupiny, ve **2. modulu** dvě skupiny, ve **3. modulu** tři skupiny, ve **4. modulu** a v **5. modulu** po jedné skupině. **6. a 7. modul** se pro malý počet zájemců v podzimním semestru neotevřel. Celkem navštěvovalo naše skupinové kurzy 78 frekventantů v jarním semestru a 72 frekventantů v podzimním semestru.



1.2 Letní intenzivní kurzy českého znakového jazyka

Letní intenzivní kurzy českého znakového jazyka byly zřízeny pro všechny zájemce, kteří chtějí na úrovni začátečnicků nahlédnout do světa Neslyšících a naučit se základním jazykovým dovednostem potřebným pro komunikaci s Neslyšícími. V úrovni mírně pokročilých a pokročilých byly letní intenzivní kurzy koncipovány jako kurzy konverzační,

kteří slouží k udržení a posílení jazykových dovedností studentů a ke zlepšování zpětné vazby v přímé konverzaci s Neslyšícím.

V roce 2005 Pevnost již popáté otevřela v době letních prázdnin své dveře zájemcům o český znakový jazyk a zřídila letní intenzivní kurzy českého znakového jazyka a to v termínech 11. – 29. července 2005 a 15. srpna – 2. září 2005. V těchto termínech se vyučovalo celkem v pěti skupinách, z nichž čtyři skupiny byly na úrovni **začátečnicků** a jedna skupina na úrovni **pokročilých**. Letních intenzivních kurzů se celkově zúčastnilo 36 studentů, z toho bylo třicet dva začínajících studentů a čtyři pokročilí.

1.3 Individuální kurzy českého znakového jazyka



Individuální kurzy českého znakového jazyka jsou nabízeny všem studentům, kteří z časových důvodů nemohou navštěvovat skupinové kurzy nebo kteří mají specifické potřeby a nároky na výuku českého znakového jazyka.

V roce 2005 probíhaly individuální kurzy českého znakového jazyka vždy jednou až dvakrát týdně, délka hodin byla většinou 45 minut nebo 60 minut. Na tyto kurzy docházelo v průběhu jarního semestru 17 studentů a v průběhu podzimního semestru 14 studentů.

1.4 Kurzy českého znakového jazyka pro tlumočníky

V oblasti vzdělávání tlumočnicků spolupracuje Pevnost s organizací Česká komora tlumočnicků znakového jazyka. Ta v roce 2004 uvedla program komplexního vzdělávání tlumočnicků českého znakového jazyka, transliterátorů znakované češtiny a vizualizátorů mluvené češtiny s názvem



„Certifikační vzdělávací program České komory tlumočnicků znakového jazyka“ (dále jen CVP Komory). I v roce 2005 uspořádala Pevnost několik kurzů a seminářů, které se zaměřovaly zejména na zvyšování kompetencí frekventantů CVP Komory v českém znakovém jazyce. V roce 2005 proběhly tyto kurzy a semináře:

- 26. a 27. února 2005 „**Praktická konverzace v českém znakovém jazyce II. Využití znakovacího prostoru**“
- 10. září 2005 „**Praktická cvičení tlumočení do znakového jazyka**“
- 11. září 2005 „**Mezinárodní znakový systém**“



- 8. října 2005 „Praktická cvičení tlumočení do znakového jazyka“
- 9. října 2005 „Neslyšící tlumočník a tlumočení pro neslyšící se sníženými rozumovými schopnostmi“
- 12. listopadu 2005 „Praktická cvičení tlumočení do znakového jazyka“
- 13. listopadu 2005 „Představa neslyšících o tlumočnických službách“

2. Kurzy českého znakového jazyka probíhající mimo prostory Pevnosti

Na Pevnost se v minulých letech obrátilo několik institucí, které projevíly zájem o zajištění výuky českého znakového jazyka pro jejich zaměstnance či studenty. Pevnost se vždy snaží vyjít těmto institucím maximálně vstříc, protože se často jedná o místa, kde je znalost českého znakového jazyka velmi potřebná a napomáhá odstraňovat bariéry způsobené nedorozuměním mezi slyšícími a neslyšícími lidmi. Kurzy v těchto institucích pokračovaly i v roce 2005 a přidalo se i několik institucí nových. Jednalo se většinou o spolupráci se školami pedagogického, zdravotního nebo sociálního zaměření, jmenovitě probíhaly kurzy českého znakového jazyka v těchto institucích:

- Vyšší zdravotnická škola MILLS v Brandýse nad Labem
- Evangelická akademie – vyšší odborná škola sociálně právní a střední škola Praha
- Křesťanské gymnázium Kosinova v Praze
- Střední zdravotnická škola a Vyšší zdravotnická škola v Praze
- Střední pedagogická škola J. H. Pestalozziho v Litoměřicích
- Jedličkův ústav a škola pro tělesně postižené hl. m. Prahy

3. Projekt Evropské unie „Výuka znakového jazyka a kultury Neslyšících pro různé vzdělávací skupiny“

Na začátku roku 2004 se naše organizace stala součástí unikátního mezinárodního projektu podpořeného fondem Evropské unie Sokrates, jehož hlavním předkladatelem je finská organizace DIAK (Diaconia polytechnic) se sídlem v Turku (www.diak.fi). Projekt nese název „Teaching Sign Language and the Culture of the Deaf for Different Educational Groups“ („Výuka znakového jazyka a kultury Neslyšících pro různé vzdělávací skupiny“) a účastní se ho zástupci 5 evropských států:



- o Finsko - DIAK (Diaconia Polytechnic) v Turku a Kuurojen Liitto ry (Finská asociace Neslyšících v Helsinkách),
- o Anglie – University of Bristol – Centre for Deaf Studies,
- o Nizozemsko - University of Professional Education (pedagogická fakulta) v Utrechtu,
- o Estonsko - Eesti Kurtide Liit (Estonská asociace tlumočnicků znakového jazyka) v Tallinnu, a
- o Česká republika – Pevnost – České centrum znakového jazyka

Hlavním cílem tohoto projektu je školení pro lektory znakového jazyka zaměřené tak, aby získali základní pedagogické vzdělání, znalosti základní teorie o svém národním znakovém jazyce, znalost obou kultur – Neslyšících i slyšících, a znalosti o využití nových technologií ve výuce znakového jazyka. Úkolem projektu je tedy vytvořit pro lektory základní materiál k výuce znakového jazyka.



V únoru 2004 proběhlo úvodní setkání ve finském Turku a v říjnu 2004 se zástupci Pevnosti Bc. Petr Vysuček a Bc. Radka Nováková zúčastnili první oficiální pracovní schůzky v Bristolu, na které bylo dohodnuto rozdělení úkolů k vytvoření výukového materiálu pro lektory znakového jazyka. Naše organizace dostala za úkol zpracovat tato dvě témata: „Co by měl lektor znakového jazyka vědět o kultuře Neslyšících a kultuře slyšících?“ a „Vizualizace znakového jazyka a užití prostoru“ – ve spolupráci s univerzitou v Bristolu.



V březnu 2005 proběhla druhá pracovní schůzka v estonském Tallinnu. Všichni účastníci projektu představovali výsledky svého snažení v plnění zadaných úkolů a poté následovaly připomínky a návrhy od ostatních kolegů.

V květnu 2005 se zástupci Pevnosti vydali na cestu do Bristolu, kde společně s anglickými kolegy zpracovali téma „Visual way of using space“.



Vyvrcholením projektu jsou dvě zkušební třídy pro lektory znakového jazyka. Na konci října 2005 proběhla první zkušební třída, která byla určena zkušeným lektorům znakového jazyka, kteří ale nemají odborné vzdělání. Tuto první třídu vytvořilo celkem 11 neslyšících zkušených lektorů znakového jazyka z Finska, Estonska a ČR. Pevnost zastupovali 3 lektori.

Výuka probíhala po dobu pěti dnů, celkem 40 hodin. Lektori získali nové informace ze třech základních oblastí – z lingvistiky, pedagogiky a užívání pracovních materiálů. Po skončení školení byla svolána schůze pro organizace, na které mohli studenti sdělit své dojmy a připomínky ke školení. Po návratu z Finska uskutečnila Pevnost víkendové interní školení pro všechny své lektory, aby měli k novým poznatkům přístup i ti lektori, kteří se cesty do Finska nezúčastnili.



Druhá zkušební třída, určená méně zkušeným lektorům znakového jazyka, proběhne v únoru 2006 v Anglii. Poslední schůzka, na které bude zhodnocen celý projekt a jeho výstupy, pak proběhne v dubnu 2006 v Praze.

Účast Pevnosti v projektu „Výuka znakového jazyka a kultury Neslyšících pro různé vzdělávací skupiny“ přináší do budoucna velkou inspiraci pro zlepšení metodiky výuky českého znakového jazyka. Hlavním cílem, ke kterému

Pevnost směřuje, je zabezpečení vzdělání pro neslyšící lektory znakového jazyka v celé České republice.

4. Den Pevnosti

V květnu 2005 oslavila Pevnost 5 let od svého založení. Proto se rozhodla uspořádat oslavu tohoto výročí spojenou s blokem přednášek určených všem studentům českého znakového jazyka. „Den Pevnosti“ proběhl v sobotu



7. května 2005.

Dopoledne bylo vyhrazeno přednáškám zaměřeným zejména na gramatiku českého



znakového jazyka. Mimo jiné byl představen i projekt „Interaktivní učebnice českého jazyka pro neslyšící na CD“, který ve spolupráci s Pevností realizuje PhDr. Romana Petráňová, PhD. Po polední pauze následovala

dvouhodinová panelová diskuze, na které vystoupilo

několik Neslyšících z celé České republiky a podělilo se s posluchači o své vlastní, mnohdy negativní zážitky, kterými během svého života prošli a procházejí. Všichni se pak společně zamýšleli nad důvody diskriminace, ke které dochází v zaměstnání, ve vzdělávacím systému i v dalších oblastech života Neslyšících. Odpoledne propukla samotná oslava 5. výročí založení Pevnosti, která byla oficiálně zahájena krátkým úvodem o vzniku Pevnosti, o jejím vývoji a o jejích plánech do budoucna. Též byly prezentovány úspěšné aktivity a projekty, které za uplynulých pět let proběhly. Poté následovala volná zábava spojená s rautem pro všechny přítomné účastníky.



Den Pevnosti byl spojením příjemného s užitečným. Studenti se dozvěděli mnoho nových informací o znakovém jazyce i životních zkušenostech neslyšících lidí, a společně jsme zavzpomínali na nelehké začátky Pevnosti i její dosavadní úspěchy.

5. Osvětová činnost

Pevnost se dlouhodobě snaží rozšiřovat informace o jazykové a kulturní menšině Neslyšících. Laická a bohužel i odborná veřejnost má ještě pořád mnoho mylných představ o světě Neslyšících. Tyto mýty velmi znepříjemňují každodenní život neslyšících lidí uprostřed slyšící většiny. Pevnost se proto snaží poskytovat pravdivé informace o komunitě Neslyšících a o českém znakovém jazyce tak, aby se Neslyšící mohli stát rovnocennými a uznávanými členy české společnosti a aby zároveň česká společnost respektovala jazyková i kulturní specifika komunity Neslyšících.

Kromě několika rozhovorů pro rádia a časopisy uspořádala Pevnost také několik přednášek pro různé instituce, které o tyto přednášky projevíly zájem. Přednášejícím byl ve všech případech předseda Pevnosti Bc. Petr Vysuček.

V roce 2005 proběhly tyto akce:

- 5. ledna 2005 "**Neslyšící osobnost jako člen kulturní a jazykové menšiny**" (přednáška pro studenty oboru Ergoterapie na 1. LF Univerzity Karlovy)
- 12. února 2005 "**Co je potřeba vědět o komunikaci s neslyšícími?**" (přednáška v rámci odborného semináře pořádaného Sekcí pro foniatrii a pedaudiologii ČS pro ORL a CHHK a Foniatickou klinikou VFN a 1. LF UK)
- 8. září 2005 "**Neslyšící osobnost jako člen kulturní a jazykové menšiny**" (přednáška pro studenty Střední pedagogické školy J. H. Pestalozziho v Litoměřicích)
- 21. října 2005 "**Pravidla komunikace Neslyšících**" (přednáška na setkání SUKI – Sdružení uživatelů kochleárního implantátu)
- 26. listopadu 2005 "**Pohled Neslyšícího – Vzdělávání neslyšícího dítěte s kochleárním implantátem**" (přednáška v rámci semináře Vzdělávání neslyšícího dítěte s kochleárním implantátem pořádaného Federací rodičů a přátel sluchově postižených)
- 7. prosince 2005 "**Neslyšící osobnost jako člen kulturní a jazykové menšiny II.**" (přednáška pro studenty oboru Ergoterapie na 1. LF Univerzity Karlovy)

6. Jak používat tlumočníka

V červnu 2004 uspořádala Pevnost ve spolupráci s Českou komorou tlumočnicků znakového jazyka první přednášku „Jak používat tlumočníka“, která byla určena



pouze neslyšícím zájemcům. Impulsem pro uspořádání této přednášky bylo povědomí, že právě samotní neslyšící nejsou dostatečně informováni o fungování a vlastním využívání tlumočnických služeb v České republice. Neslyšícím, ne vlastní vinou, často chybí základní informace o provozu **Centra zprostředkování tlumočnicků pro neslyšící (CZTN)**, neví, jak postupovat při

zasílání požadavku do CZTN, jak komunikovat s operátory CZTN při objednávání tlumočníka atd. Neslyšící nejsou rovněž dostatečně seznámeni s právy a povinnostmi, které



při tlumočení mají oni a které má tlumočnick. Hlavním cílem přednášky bylo v první řadě to, aby si neslyšící účastníci odnesli co nejvíce praktických informací o fungování tlumočnických služeb v České republice. Také aby se neslyšící klienti uměli v tomto systému služeb co nejlépe orientovat a využívat je. Program přednášky byl vystavěn velmi interaktivně. V průběhu celé přednášky byli účastníci vyzýváni k diskusi, hodnocení sdělovaných informací a k vyjadřování vlastních názorů a zkušeností s tlumočnickými službami. Přednáška se setkala s velkým ohlasem ze strany Neslyšících a stejná přednáška proběhla i v listopadu 2004 v Oblastní unii neslyšících Olomouc.



I v roce 2005 jsme chtěli praktické informace o využívání tlumočnických služeb rozšiřovat mezi další Neslyšící v České republice. Podařilo se nám navázat spolupráci s Plzeňskou unií neslyšících, ve které proběhly dokonce dvě přednášky „Jak používat tlumočníka“ v termínech 8. ledna 2005 a 3. září 2005. Doufáme, že v příštích letech budeme moci v tomto projektu pokračovat a navštívit s přednáškou „Jak používat tlumočníka“ i další místa v České republice.